PRONONCIATION - AHOSKERA

En euskara, **on prononce toutes les lettres**.
Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **aou** » (prononcé en une seule syllabe).

U se prononce « **ou** »
E se prononce « **é** »
Z se prononce « **ss** »
S se prononce « **sh** »
X se prononce « **ch** »
G se prononce « **gu** »
J se prononce « **y** »
Ñ se prononce « **gn** »
N se prononce « **nn** »

R son doux entre 2 voyelles (ere)
RR se prononce comme le « **r** » en français.
Dans certains noms communs, le « **–a** » de la fin **fait par-tie intégrante du mot**. Les articles singulier (**-a**) ou pluriel (**-ak**) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

OHARRA:
Hiztegian agertzen diren hitzak, EEPk baieztatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian toki, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke.

REMARQUE :
Ce lexique a fait l'objet d'une va-lidation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et res-pectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:
www.nolaerran.org

Validation linguistique : Hizkuntza baieztapena:
OPLB – EEP
Erramun Bachoc

Partenaires : Partaideak:
Ohakoa

Illustrations : Marrazkiak:
Laure Gomez
www.laureg-illus.blogspot.fr

Graphisme : Grafismoa: Komcom
www.komcom.fr

Impression : Inprimaketa:
Imprimerie Arizmendi
Inprimategia

Licence : Lizentzia:
Ville de Biarritz

BY NC ND

AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz et Hendaye. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiek euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz eta Hendaia-ko herriko etxeen arteko lankidetza baten baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guziak sarean ere eskuragarri dituzue.

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA
05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOA
05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

VILLE DE BAYONNE
BAIONA HIRIA
05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

VILLE DE BIARRITZ
BIARRITZ HIRIA
05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarritz.fr

VILLE D'HENDAYE
HENDAIA HIRIA
05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

Euskararen erakunde publikoa – Office public de la langue basque
Communauté d'agglomération Pays Basque – Euskal Hirigune Elkargoa
Bayonne – Baiona-Pays Basque
Biarritz
Hendaye

Eguneroko bizia - Vie quotidienne

FAMILIA
LA FAMILLE

HIZTEGI TTIPIAK
LEXIQUES DE POCHE

FAMILIA - LA FAMILLE

LES MEMBRES : AHAIDEAK

Bébé : **Nini**a
Enfant : **Haur**ra
Fille : **Alaba**
Fils : **Seme**a
Frère (de la sœur) : **Neba**
Frère (du frère) : **Anaia**
Grand-mère : **Amatxi**
Grand-père : **Aitatxi**
Maman, Mère : **Ama**
Papa, Père : **Aita**
Parents : **Gurasoa**k
Petite-fille : **Alabatxi**a / **Biloba**
Petit-fils : **Semetxi**a / **Biloba**
Sœur (d'un garçon) : **Arreba**
Sœur (d'une fille) : **Ahizpa**

Beau-frère : **Koinatu**a
Beau-père (père du conjoint) : **Aitaginarreba**
Beau-père (nouveau mari du parent) : **Aitaorde**a
Belle-mère (mère du conjoint) : **Amaginarreba**
Belle-mère (nouvelle femme du parent) : **Amaorde**a
Belle-sœur : **Koinata**
Demi-frère : **Anaiorde**a
Demi-sœur (d'un garçon) : **Arrebaorde**a
Demi-sœur (d'une fille) : **Ahizpaorde**a

Bru : **Erraina**
Cousin(e) : **Kusi**a / **Lehengusu**a
Gendre : **Suhi**a
Marraine : **Amabitxi**a / **Ugazama**
Oncle : **Osaba** / **Otto**
Parrain : **Aitabitxi**a / **Ugazaita**
Tante : **Izeba** / **Ttantta**

QUAND ON JOUE : JOSTATZEAN / JOKATZEAN

Colorier : **Margotu**
Dessiner : **Marraztu**
Jeux de table : **Mahai joko**ak
Jouer au ballon : **Baloiaz aritu**
Jouet : **Jostailu**a
Poupée : **Panpin**a
Puzzle : **Puzzle**a
Raconter une histoire : **Ipuin**a **kontatu**

QUAND ON S'HABILLE : JANZTEAN

Bonnet : **Txano**a
Chaussettes : **Galtzerdi**ak
Chaussons : **Txapin**ak
Chaussures : **Zapata**k / **Oinetako**ak
Gants : **Eskularru**ak
Jupe : **Gona** / **Zaia**
Manteau : **Beroki**a / **Palto**a
Pantalon : **Galtza**k
Pull : **Trikota**
Pyjama : **Pijama**
Robe : **Soineko**a / **Arropa**

QUAND ON VA SE COUCHER : OHERATZEAN

Aller au lit : **Ohera joan**
Berceau : **Sehaska** / **Ohako**a
Berceuse : **Sehaska-kantu**a
Bercer : **Kulunkatu**
C'est le moment d'aller au lit : **Ohera joateko tenorea da**
Couche : **Xatar**ra / **Pixoihal**a
Couverture : **Estalki**a
Drap : **Mihise**a
Dormir : **Lo egin**
Dors bien : **Ongi lo egin**
Doudou : **Ñuñu**a
Faire pipi : **Pixa egin**
Fais de beaux rêves :
Amets ederrak egin itzazu
Lit : **Ohe**a
Mettre au lit : **Oheratu**
On va au lit ? : **Ohera goaz?**
Pot : **Pixontzi**a
Sieste : **Etzanaldi**a / **Loaldi**a
Sucette : **Txupeta**
Tu as sommeil ? : **Logale zara?**
Veilleuse : **Gau-argi**a
Viens faire dodo : **Zatoz buba egitera**

LES MOMENTS DE TENDRESSE : GOXATZEAN

Attaché(e) à sa mère/son père : **Amazilo**a / **Aitazilo**a
Bisou : **Musu**a / **Pott**a
Faire un câlin : **Goxatu** / **Tinkatu**
Caresse : **Fereka**
Chéri(e) : **Maite**a / **Laztan**a
Cœur : **Bihotz**a
Embrassade : **Besarkada**
Je t'aime : **Maite zaitut**
Sourire : **Irriño**a
Tu te sens bien ? :
Ongi zaude?

QUAND ON SE FACHE : KEXATZEAN

Ça suffit : **Aski da**
Calme-toi : **Lasai zaitez**
Caprice : **Kapriza** / **Hisialdi**a
Je ne suis pas content(e) : **Ez naiz kontent**
Je ne suis pas d'accord :
Ez naiz ados
Je vais me fâcher :
Kexatuko naiz / **Haserretuko naiz**
Punition : **Zigor**ra
Viens ici tout de suite :
Zatoz hona berehala